

Dijalog mjesta i čovjeka

A Dialogue between a Place and a Man

KAPELA SALGENREUTE, KRUMBACH, AUSTRIJA_SALGENREUTE CHAPEL, KRUMBACH, AUSTRIA | arhitektonski ured_architectural office **BERNARDO BADER ARCHITEKTEN** | površina parcele_site area 1200 m² | bruto površina_gross floor area 45 m² | realizacija_completed year 2016 | fotografije_photographs by ADOLF BEREUTER

Topografski atraktivno smještena na hrptu gorskog lanca Nagelfluh, uz krumbaško tresetište, postojeća lurdaska kapela ponovno je izgrađena. Obnova stare kapele više nije bila moguća, a rekonstrukcija postojeće nije bio željeni cilj zajednice u Krumbachu. Umjesto toga željeli su iskoristiti postojeće znanje i hrabrost za stvaranje nove. Nekoliko godina projektiranja i gradnje učinilo je vidljivim primjerni projekt. Realizaciju projekta omogućilo je više od stotinu volontera.

Kapela Salgenreute ujedinjuje povijesni i tradicionalni aspekt koji obilježava mnoga mjesta u Bregenzerwaldu. Kapela je izgrađena od drveta i kamena. Sunce će promijeniti drveno pročelje; postat će tamnije – crno na jugu, srebrnosivo na sjeveru – baš poput starih seoskih kuća toga

Topographically attractively situated on the conglomerate slopes next to the Krumbach moors, the old Lourdes Chapel was rebuilt. A renovation of the old chapel was no longer possible, and its reconstruction was not the desired aim of the community of Krumbach. It rather opted for using the existing knowledge and the courage to create a new one. Several years of designing and constructing made an exemplary project visible. More than a hundred volunteers made it possible to realise the project. The Salgenreute chapel unites the historical and the traditional aspect that characterises many places in the Bregenz Forest. The chapel is built out of wood and stone. The sun will change the wooden façade—it will turn darker, black in the south, silver-grey in the north, just like the old farmhouses from the area. The basic shape is



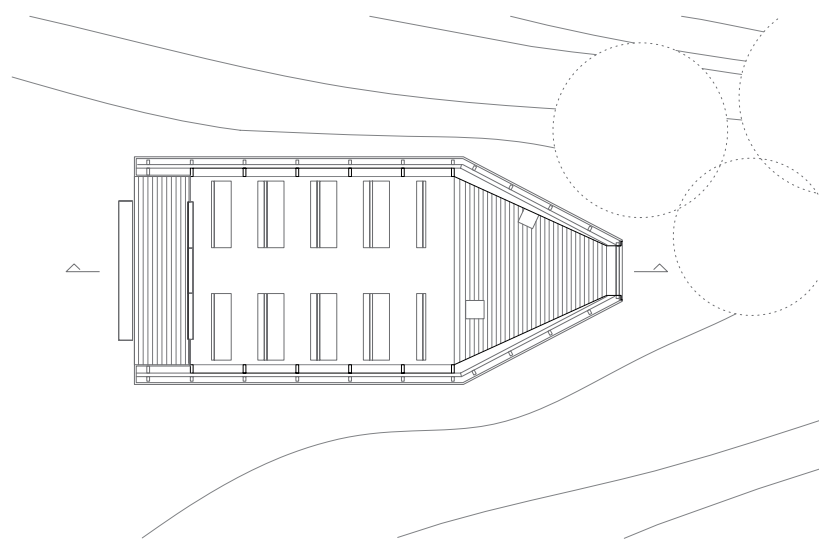


based on the former 200-year-old chapel and includes the nave as well as an apse. The shape of the room is new—an outstanding steep-rising spatial folding made out of wood. The inside of the chapel is dominated by the homogeneous material of the wall and the roof. The light that shines through the front window provides a special atmosphere. The statue of the Mother of God, originating from the old chapel, is arranged somewhat differently than in the classical concepts at the side of the apse. The view straight ahead through the white apse leads directly into nature. Whoever enters the chapel leaves the solid ground and proceeds onto a reflective journey.

područja. Osnovni oblik temelji se na postojećoj, dvije stotine godina staroj kapeli, i sadrži glavni brod i apsidu. Oblik prostorije je nov – izvanredan, strm uzlazni prostorni pregib izrađen od drveta. U unutrašnjosti kapele dominira homogeni materijal zida i krova. Svjetlo koje prodire kroz prednji prozor stvara posebnu atmosferu. Kip Majke Božje, koji potječe iz stare kapele, smješten je drugačije negoli je uobičajeno, sa strane apside. Pogled prema naprijed kroz bijelu apsidu pruža se izravno na prirodu. Tko god ulazi u kapelicu, napušta čvrsto tlo i kreće na misaono putovanje.



tlocrt
floor plan



presjek
section

